

CALENDARIO SEMANAL 7 LUNAS / ESPAÑOL

¿Qué ves aquí?

Siete figuras, siete Nins® peculiares que, con sus colores, nos invitan a mirarlos, admirarlos y tocarlos. Y, por su forma y presentación nos indican un orden que nos acerca al paso del tiempo.

Los Nins®, dispuestos en círculo, nos recuerdan aquellas reuniones que permanecen en nuestra memoria biológica; aquellos encuentros rituales alrededor de una hoguera para charlar, explicar historias, hablar sobre la vida y el mundo. También nos pueden recordar al universo, nuestro sistema solar; nuestro querido planeta Tierra que va girando alrededor del sol. Y con este círculo se describe, se contempla y se comprende la vida y todos sus movimientos. Un círculo que no tiene inicio ni fin, un círculo infinito que se va reconstruyendo a sí mismo. De ahí la perpetuidad de este elemento.

Cuando las manos del niño se acercan a este material ven más allá de los colores, y al ser éstas quienes poseen el sentido máspreciado por los pequeños, tocan la textura de la madera, los bordes redondeados, las caras planas... Las manos "ven" la calidad de un material que no brilla por sus colores sino por su calidez y naturalidad.

¿Qué se puede hacer con esto?

¿No lo ves? ¿No lo sientes? Permíteme ilustrarte... El calendario semanal es una herramienta para acercar a los más pequeños a la temporalidad, al paso del tiempo... esa dimensión tan compleja, difícil de comprender por personas (los niños y niñas) que viven el aquí y el ahora con la máxima intensidad. Donde el ayer se confunde con el mañana y el año pasado queda casi en el olvido.

Parece casi como un cuento; una historia de Nins®-Bellota dormidos, que descansan dentro de sus vasijas y que, cuando llega su día, se ponen de pie y lo saludan.

Cada Nin®-Bellota representa un día de la semana; sus colores nos permiten diferenciarlos y ponerles nombre. Según la pedagogía Waldorf, cada día de la semana corresponde a un color. La propuesta que nos llega de ésta es que el Lunes es de color violeta (o púrpura); el Martes rojo; el Miércoles amarillo; el Jueves naranja; el Viernes es verde; el Sábado color índigo y el Domingo es Blanco.

Los calendarios convencionales son lineales, difíciles de entender. La semana empieza y acaba en una línea, cuando el tiempo no funciona así; sino que, cuando acaba la semana, no se despiden del todo, saludan y da la bienvenida a una nueva que vuelve a empezar el círculo. La vertiente manipulativa de este material permite a los niños y a las niñas jugar y tocar el tiempo. Cada día se despierta al Nin® correspondiente y se le coloca encima de su vasija, con ésta girada, en el centro del plato; ofreciéndole así protagonismo, ya que es su día y lo celebramos con emoción. Cuando llega la noche, el Nin® vuelve a su vasija, a dormir, y permanecerá allí durante seis noches más, hasta que la rueda vuelva a llevarnos a su día. Casi como un cuento, como una historia que se repite, con su consecuente placer.

¿Lo ves ahora? ¿Lo sientes? Estamos ante la pura esencia del juego que no necesita más que un material perfecto para entender el mundo desde la significatividad; de las cosas insólitas que hay a nuestro alrededor; y de la mirada del adulto y el niño que se maravillan.

Recuerda que los materiales son la excusa, porque el juego infantil es la esencia de la existencia y la expresión máxima de la vida. A través del juego los niños se abren paso al mundo y, si les dejamos, observaremos que nos dicen: soy, estoy y puedo. ¡Feliz juego!

CALENDARI SETMANAL 7 LLUNES / CATALÀ

Què hi veus, aquí?

Set figures, set Nins® peculiars que, amb els seus colors, ens conviden a mirar-los, admirar i tocar-los. I, per la seva forma i presentació ens indiquen un ordre que ens acostava al pas del temps.

Els Nins®, disposats en cercle, ens recorden aquelles reunions que són a la memòria biològica; aquelles trobades rituals al voltant d'una foguera per xerrar, explicar històries, parlar sobre la vida i el món. També ens poden recordar a l'univers, el nostre sistema solar; el nostre estimat planeta Terra que va girant al voltant del sol. I amb aquest cercle es descriu, es contempla i es comprèn la vida i tots els seus moviments. Un cercle que no té inici ni fi, un cercle infinit que es va reconstruint a si mateix. D'aquí la perpetuïtat d'aquest element.

Quan les mans de l'infant s'acosten a aquest material veuen més enllà dels colors, i en ser aquestes qui posseeixen el sentit més preuat pels petits, toquen la textura de la fusta, les vores arrodonides, les cares planes... Les mans "veuen" la qualitat d'un material que no brilla pels seus colors sinó per la seva calidesa i naturalitat.

Què es pot fer amb això?

No ho veus? No ho sents? Permet-me il·lustrar-te... El calendari setmanal és una eina per apropar als més petits a la temporalitat, al pas del temps... aquesta dimensió tan complexa, difícil de comprendre per persones (els nens i nenes) que viuen l'aquí i l'ara amb la màxima intensitat. On l'ahir es confon amb el demà i l'any passat queda gairebé en l'oblit.

Sembla gairebé com un conte; una història de Nins®-gla adormits, que descansan dins els seus atuell i que, quan arriba el seu dia, es posen drets i el saluden.

Cada Nin®-gla representa un dia de la setmana; els seus colors ens permeten diferenciar-los i posar-los nom. Segons la pedagogia Waldorf, cada dia de la setmana correspon a un color. La proposta que ens arriba d'aquesta és que el Dilluns és de color violeta (o porpra); de Dimarts vermell; de Dimecres groc; de Dijous, taronja; el del Divendres és verd; el Dissabte color indi i el Diumenge és Blanc.

Els calendaris convencionals són lineals, difícils d'entendre. La setmana comença i acaba en una línia, quan el temps no funciona així sinó que, quan s'acaba la setmana, no s'acomiada del tot, saluda i dona la benvinguda a una de nova que torna a començar el cercle. El vessant manipulativa d'aquest material permet als infants jugar i tocar el temps. Cada dia es desperta al Nin® corresponent i se li col·loca a sobre del seu atuell girat, al centre del plat; oferint-li així protagonisme, ja que és el seu dia i ho celebrem amb emoció. Quan arriba la nit, el Nin® torna al seu atuell a dormir, i romandrà allà durant sis nits més fins que la roda torni a portar-nos a la seva dia. Gairebé com un conte, com una història que es repeteix, amb el seu conseqüent plaer.

Ho veus ara? Ho sents? Som davant la pura essència del joc que no necessita més que un material perfecte per entendre el món des de la significativitat; de les coses insòlites que hi ha al nostre voltant; i de la mirada de l'adult i l'infant que es meravellen.

Recorda que els materials són l'excusa, perquè el joc infantil és l'essència de l'existència i l'expressió màxima de la vida. A través del joc els infants s'obren pas al món i, si els deixem, observarem que ens diuen: sóc, estic i puc. Feliç joc!

WEEKLY CALENDAR 7 MOONS / ENGLISH

What do you see here?

Seven figures, seven peculiar Nins® that, with their colors, invite us to look at them, admire them and touch them. And, by their form and presentation they indicate an order that brings us closer to the passage of time.

The Nins®, arranged in a circle, remind us of those meetings that remain in our biological memory; those ritual gatherings around a bonfire to chat, explain stories, and talk about life and the world. They can also remind us of the universe, our solar system; our beloved planet Earth that orbits around the sun. And with this circle, we can describe, contemplate and understand life and all its movements. A circle that has no beginning or end, an infinite circle that rebuilds itself. Hence the perpetuity of this element.

When the kid's hands approach this material they see beyond the colors, and with their sense of touch they can feel the texture of the wood, the round edges, the flat sides, spheres... Their hands can "see" the quality that shines not because of the colors but due to the warmth and natural origin of the material.

What can you do with this?

Don't you see it? Don't you feel it? Let me show you... The weekly calendar is a tool to bring the little ones closer to temporality, to the passage of time... that dimension so complex, difficult to understand by people (the boys and girls) who live the here and now with the maximum intensity. Where yesterday is confused with tomorrow and last year is almost forgotten.

It seems almost like a story; A story of the asleep acorn-Nins®, resting inside their receptacles and that, when their day comes, they stand up and greet it.

Each acorn-Nin® represents one day of the week. Their colors allow us to differentiate them and name them. According to the Waldorf pedagogy, each day of the week corresponds to one color. The proposal that comes from this is that Monday is violet (or purple); Tuesday is red; Wednesday is yellow; Thursday, orange; Friday is green; Saturday, indigo, and Sunday is white.

Conventional calendars are linear, difficult to understand. The week begins and ends in a line, when time does not actually work like that. When the week ends, it does not say goodbye at all, time greets and welcomes a new one and the circle starts again. The manipulative side of this material allows children to play and touch time. Each day he awakens the corresponding Nin® and places it on top of his receptacle, with it turned, in the center of the dish; offering him the leading role, because it is his day and we celebrate it with emotion. When night comes, the Nin® returns to its receptacle to sleep, and will remain there for six more nights until the wheel returns to take its day. Almost like a story, like a story that repeats itself, with its consequent pleasure.

Do you see it now? Can you feel it? We are face to face with the pure essence of the game that needs nothing more than a perfect material to create without stereotypes; with the extraordinary things that are around us; and with the silent gaze and company from the amazed adult.

Remember that materials are the excuse, because children's play is the essence of existence and the highest expression of life. Children make their way into the world through the game and, if we let them, we will see that they are telling us: I am, I can and I'm able. Enjoy Playing!



- Juguets producidos según procesos tradicionales y con materiales de proximidad. Cada pieza de Grapat está acabada a mano y eso hace que cada una sea única. Los colores y su aspecto pueden tener ligeros cambios, igual que la vida misma, igual que tu. Con el tiempo la madera puede ir ganando golpecitos y pequeñas cicatrices, querrá decir que ha cumplido la función de horas de juego libre y creativo. Buena señal! Y desde Grapat lo celebramos. Mantengan las piezas en un lugar seco. Limpiar con un trapo húmedo si es necesario.

- Juguines produïdes segons processos tradicionals i amb materials de proximitat. Cada peça de Grapat està acabada a mà i això fa que cadascuna sigui única. Els colors i el seu aspecte poden tenir lleugers canvis, igual que la vida mateixa, igual que tu. Amb el temps la fusta pot anar guanyant copets i petites cicatrius, voldrà dir que ha complert al funció d'hores de joc lliure i creatiu. Bona senyal! I des de Grapat ho celebrem. Mantinguin les peces en un lloc sec. Netejar amb un drap humit si és necessari.

- Toys produced according to natural processes and with local materials. Each Grapat piece is handmade and that makes it unique. The colors and aspects may vary but, after all, so does life and people. The wood can get some dents and cracks over time, which means that the pieces have achieved their purpose: lots of hours of creative playing. It is a good sign! We actually celebrate this here at Grapat! Keep the product in a dry place. Clean with a damp fabric if necessary.

Juguines Grapat SL - C/Colom, 75 (17761) Cabanes - Alt Empordà (Girona) - www.grapat.eu. Producto hecho en España / Producte fet a Espanya / Product made in Spain.

Es útil conservar la dirección del fabricante / És útil conservar la adreça del fabricant / Please keep the contact details of the producer.

Atención: La bolsa no forma parte del juego y no se tiene que entregar al niño / Atención: La bossa no forma part de la joguina i no s'ha de entregar al nen / Warning: The bag is not part of the toy, keep it away from children.

Edad recomendada: + 12 meses / Edat recomanada: + 12 mesos / Recommended age: + 12 months.

Artículo fabricado bajo la norma de seguridad EN71, ASTM 963 y ISO 8124. / Article fabricat sota la norma de seguretat EN71, ASTM 963 et ISO 8124. / Product fabricated under the norm EN71, ASTM 963 and ISO 8124.